

# Church of the Epiphany - Iglesia de la Epifanía



## August 30, 2015



This people  
honors me  
with their lips,  
but their hearts  
are far from me

*Twenty-Second Sunday in Ordinary Time*  
*Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario*



*Welcome to Our Parish*

### Parish Information/Información Parroquial.

827 Vienna Street – San Francisco, CA 94112

[www.EpiphanySF.com](http://www.EpiphanySF.com)

#### OUR MISSION STATEMENT:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a caring and loving community ever-growing in faith formation.

#### Telephone Numbers:

Office/Oficina: 1 (415) 333-7630 Fax: 1 (415) 333-1803

School/Escuela: 1 (415) 337-4030 Fax: 1 (415) 337-8583

Parish Office Hours: Monday-Friday 8:30am-7:00pm

Closed for lunch from 12:00pm-1:15pm.

Saturdays & Sundays/ Sábados y Domingos: 8:30am-3:00pm.

Confessions: Saturdays 4:00-5:00pm & by appointment

Confesiones: Sábados de 4:00pm-5:00pm & por cita

#### Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

#### Saturday Masses/Misas los Sábados:

8:00am & 5:30pm

#### Sunday Masses/Misas los Domingos:

6:30am, 8:30am, 10:00am, 11:30am (Spanish/Español),  
1:00pm, and 5:30pm.

#### Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo:

First Fridays/Primer viernes: 8:30am-5:00pm.

#### Our Lady of Perpetual Help Devotions/Oración a la Virgen del

Perpetuo Socorro: Wednesdays/Miércoles: 7:45am

### Parish Staff / Personal Parroquial Extensions at 1(415) 333-7630

#### Pastor / Párroco

Rev. Eugene Tungol ext:18

#### Parochial Vicar /Vicario Parroquial

Rev. Cameron Fallar ext:16

#### In Residence

Rev. Rolando Caverte ext: 26

#### Deacons / Diáconos

Deacon Ven Garcia, Jr.

Deacon Ramon Zamora

#### Elementary School / Escuela

#### Principal / Director

Diane Elkins

#### School of Religion / Catecismo

#### Principal / Director

Loy Bañez ext: 15

#### Director of Music /Director de Música

Mario Balestrieri

#### Office Support Staff/ Secretarias

Jenny Lopez ext: 10

Maria Elena Herrera ext: 13

#### Church Sexton / Sacristán

Mark Ohlander

# Pray for the Sick

Oremos por los enfermos:

Richie Anduha  
 Annie Bautista  
 Baby Cherly Cackett  
 Monika Carlson  
 Landrico Carter  
 Felipe Chan  
 Linda Chang  
 Esther Garcia  
 Ruben Garcia, Sr  
 Corazon Garcia  
 Luisito Holgado  
 Rosey Joseph  
 Petra Laguatan  
 Rosario Lopez  
 Reynaldo Morante  
 Michael Murphy  
 Jose Edson Naval  
 Louis Neubecker  
 Joseph New  
 Mario Nuti  
 Rich Olson  
 Henry Ontivedo  
 Theresa Oropeza  
 Daniel O'Sheu  
 Tere Platero  
 Ismaelita Ramos  
 Nanette Ramos  
 Jeanette Rideau  
 Ann Reyes  
 Nicholas Zepeda Rosa  
 Fr. Tom Seagave  
 George Sahourieh  
 Tatiana Solis  
 Virginia Strebel  
 Joseph L. Tabiolo  
 Lucia Tolentino  
 George Tolentino  
 Victorina & Conrado Uy, Jr  
 Rose Vedamoni  
 Ligia Velez  
 Aurora Venegas  
 Mel Villamar  
 Edward Zaporolli  
 Xusuf Zarur

## Pray for the Dead

Oremos por los Difuntos:

Marie Gamma  
 Edgardo Anthony Novoa

# Meetings

Reuniones:

### *Sunday/Domingo, August 30:*

2:30pm CH Baptisms  
 3:00pm OKH FMCB  
 8:00pm DR English AA

### *Monday/Lunes, August 31:*

6:00pm OKH Grupo Progreso

### *Tuesday/Martes, September 1:*

6:00pm RH Legion of Mary Curia  
 6:30pm OKH Legion de Maria

### *Wednesday/Miércoles, September 2:*

6:00pm OKH Grupo Progreso  
 7:00pm CH Back to School Night  
 7:00pm CAF Back to school Night

### *Thursday/Jueves, September 3:*

11:00am CH Opening School Mass  
 6:30pm CH Latino Youth Group  
 6:30pm OKH Grupo de Oración  
 7:00pm RH Epiphany of the Lord  
 8:00pm DR English AA

### *Friday/Viernes, September 4:*

6:00pm OKH Grupo Progreso  
 6:30pm OKH Outreach Commission

### *Saturday/Sábado, September 5:*

8:30am RH Legion of Mary  
 10:00am CAF FMCB  
 4:00pm CH Confessions

### *Sunday/Domingo, September 6:*

9:30am OKH Baptismal Catechesis (S)  
 2:00pm CAF Knights of Columbus  
 3:00pm OKH FMCB

# Intentions

Intenciones:

### *Sunday/Domingo, August 30:*

6:30am Kevin Harrington  
 8:30am Zosimo Valenzuela Guiang  
 10:00am **Thanksgiving:**  
 Hermie & Remy Ramos  
 & People of the Parish  
 11:30am **Thanksgiving:**  
 Agustin Garcia  
 1:00pm Aniceto Dango, Sr  
 5:30pm Dolores Ining & Teodorico  
 Rimon

### *Monday/Lunes, August 31:*

6:30am: **Thanksgiving:**  
 Victoria Venturi  
 8:00am: **Community Mass:**  
 Dino & Allen Chan, Ben Ramirez,  
 Consuelo Ancheta,  
 Ada & Eliza Aronce, Giuseppe Ascuito  
 & Thanksgiving: Marcy Aronce

### *Tuesday/Martes, September 1:*

6:30am: Farmacita Paningbatan  
 8:00am: Ben Repetto

### *Wednesday/Miércoles, September 2:*

6:30am: Tony & Angelina Valerga  
 8:00am: Ignacia Cabuloy

### *Thursday/Jueves, September 3:*

6:30am: **Thanksgiving:**  
 Estelita Bernal  
 8:00am: Rosalie San Filippo

### *Friday/Viernes, September 4:*

6:30am: Placida S. Paningbatan  
 8:00am: Josephine A. Mitra

### *Saturday/Sábado, September 5:*

8:00am: **Thanksgiving:**  
 Grant Garlow  
 5:30pm: Patricia Lavin

### *Sunday/Domingo, September 6:*

6:30am Cesar Cabahug  
 8:30am Desmond Family  
 10:00am Giovanni & Maria Lombardi  
 & People of the Parish  
 11:30am Armando Jose Gonzalez  
 1:00pm Antonio T. Caminong, Sr  
 5:30pm Antonina Arcebido

# Pastor's Message ~ Mensaje del Párroco:

### HEARING AND DOING

Today's second reading urges, "Be doers of the word and not hearers only" (James 1:22). Following Jesus is not easy. Sometimes we have "reasons" for not doing things—we're too tired, too old, too sick, too needy, too busy with responsibilities. Yet some of the best "prayers" are the sick and disabled, the wisest listeners the elderly, and the most generous givers those who've endured poverty. Great organizers delegate and let other people shine. *All* of us are called to live generously and selflessly and the opportunities are endless. Try to balance prayer, action, and financial giving. A busy mother cannot spend hours in prayer, a man working two jobs has limited time to volunteer, and a person on a tiny fixed income has little money to spare. However, the busy mother can start her day with a prayer, the hardworking man can help at a parish event, and the person with a limited income can put a steady few dollars in the collection. Everyone can be a "doer."

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

### Living Stewardship Now

What is your offering of stewardship, in gratitude for God's goodness? Do you need to increase your giving, pull back from something, or change your commitments in some way? Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

### ESCUCHAR Y HACER ALGO

La segunda lectura de hoy nos exhorta así: "Pongan en práctica esa palabra y no se limiten a escucharla" (Santiago 1:22). Seguir a Jesús no es fácil. Algunas veces damos "razones" para no hacer las cosas—estamos muy cansados, muy mayores, muy enfermos, muy necesitados o muy ocupados con responsabilidades. Sin embargo, unas de las mejores "oraciones" son los enfermos y discapacitados, los más dispuestos a escuchar son los mayores; los donantes más generosos son aquellos que han pasado por pobreza. Los más eficientes organizadores delegan y dejan que otras personas destaquen. *Todos* somos llamados a vivir generosamente y sin egoísmos; las oportunidades sin interminables. Trata de mantener un equilibrio entre la oración, la acción y tu apoyo económico. Una mamá ocupada no puede pasarse horas en oración, un hombre que tiene dos trabajos no tiene mucho tiempo para ser voluntario y a una persona de medios económicos módicos no le sobra el dinero. No obstante, la mamá ocupada puede empezar su día con una oración, el hombre muy trabajador puede ayudar en algún evento parroquial y la persona de ingresos módicos puede poner regularmente una pequeña cantidad en el ofertorio cada semana. Todos podemos hacer "algo". Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

### La corresponsabilidad vivida ahora

¿Qué ofreces como corresponsabilidad cristiana en gratitud por la bondad de Dios? ¿Necesitas aumentar tu contribución, alejarte de algo o tal vez cambiar tus compromisos de alguna manera?

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## Reflections ~ Reflexiones:

### GOSPEL: MARK 7:1-2, 14-15, 21-23

The word "hypocrite" comes from an ancient Greek term meaning "actor." In today's gospel story, Jesus accuses the religious leaders of being hypocrites. They act as though they are speaking for God but they are really speaking about what matters to them. Jesus points out that they are more concerned about pious practices than they are about God's commandments. They criticized Jesus' disciples for not washing their hands before eating. But they showed no interest in the goodness of the disciples' hearts. Jesus teaches that religious rules and regulations should never become more important than God's people. He wants us to understand that our outward behavior should reflect what is in our hearts. A good heart will not produce evil actions. Nor will washing our hands make us clean inside where it really counts.

- 1.) Why does Jesus call the religious leaders in today's story hypocrites?
- 2.) How would you explain why having a good heart is more important than giving God "lip service"?
- 3.) What are some of the things Jesus says comes from within people?

### EVANGELIO: MARCOS 7:1-2, 14-15, 21-23

La palabra "hipócrita" viene del griego y significa "actor". En el evangelio de hoy, Jesús acusa a los líderes religiosos de ser hipócritas. Ellos actúan como si hablan en nombre de Dios pero realmente hablan de lo que le importa a ellos. Jesús señala que ellos están más preocupados por prácticas piadosas que por los mandamientos de Dios. Ellos critican a los discípulos de Jesús porque no se lavan las manos antes de comer. Pero ellos no muestran interés en la bondad de corazón de los discípulos. Jesús enseña que las reglas y regulaciones religiosas nunca deben ser más importantes que el pueblo de Dios. El quiere que entendamos que nuestro comportamiento debe reflejar lo que está en nuestro corazón. Un buen corazón no produce acciones malas. Tampoco el lavar nuestras manos nos limpia por dentro, donde realmente importa.

- 1.) ¿Por qué Jesús llama hipócritas a los líderes religiosos en la historia de hoy?
- 2.) ¿Cómo explica por qué tener un buen corazón es más importante que dar "servicio de boca" a Dios?
- 3.) ¿Cuáles son algunas cosas que Jesús dice vienen de dentro de las personas?

## Coming up Soon:

### Parish Barbecue:



Everyone is invited to our Annual Parish Barbecue on Saturday, September 19th, after the 5:30pm Mass. Tickets for adults are \$10 and \$5 for children under 12 years. You can either dine-in or take out. Tickets will be on sale outside after Mass and in the Parish Office. We hope to see you there!

### Red Hawk Casino:

The Over 50 Club invites you to Red Hawk Casino on Tuesday, Sept. 15th for a 5 hour stay. The cost is \$30 per person with incentives of \$15 slot-play or \$20 table-pay. For reservations, please call Ken at 415-334-3650 or Steve at 415-239-7740. The bus will leave from O'Keefe hall at 8:00am.

### Rosary Rally 2015:

A Rosary Rally will be held on Saturday, October 10 at 12:00pm at the San Francisco U.N Plaza on Market & 7th Street. The Rosary will be recited in the presence of the Blessed Sacrament. Keynote speaker will be Most Reverend Salvatore J. Cordileone. For more information please visit [www.rosaryrallysf.com](http://www.rosaryrallysf.com). This event is sponsored by the Archdiocese of San Francisco. For more information, go to [www.RosaryRallySf.com](http://www.RosaryRallySf.com) or call 415-272-5380.

### Extraordinary Ministers of Holy Communion & Readers Training:

Certification Training for New and Experienced Extraordinary Ministers of Holy Communion & Readers will be held on October 24 from 10:00am-3:00pm and on October 31 from 10:00am-3:00pm. \$20 pre-registered or \$25 for same-day registrants. Pastor's authorization is REQUIRED. This training is sponsored by the Archdiocese of San Francisco Office of Worship. For more information please call 415-614-5586 or email [saucedoe@sfarch.org](mailto:saucedoe@sfarch.org) or [bertonel@sfarch.org](mailto:bertonel@sfarch.org)

### THE VALUE OF LABOR:

Heaven is blessed with perfect rest but the blessing of earth is toil.

—Henry Van Dyke

## For your Information:

### Parish Group Originations:

**Effective Immediately:** Please note that the NEW DUE DATE for any announcements for the bulletin is now on **THURSDAYS** due to a change in the printing date. Keep in mind that all announcements must get the approval of the Pastor. If you have any questions please call the Parish office Monday- Friday from 8:30am-5:00pm.

### RCIA

#### (Rite of Christian Initiation of Adults)

A new session of the RCIA will begin on September 13th. Any adult interested in preparing to receive the sacraments of Baptism, Confirmation and/or Eucharist at the Easter Vigil in 2016 is invited to contact Mary Silva (415-584-1798) or Bea Zamora (650-588-0572).

### Barn Dance:

The Knights of Columbus invite everyone to their annual Barn Dance on Saturday, September 12th at 6:30pm in the cafeteria. Tickets are \$20.00 per person and will be available at the door. For more information please contact Lazaro Fabian at 415-867-0819 or Ken Tonna at 415-350-6399

### Office Closed:

The Parish Office will be closed on Monday, September 7th for Labor Day. It will reopen on Tuesday, Sept 8th at 8:30am.

### School of Religion:

Friendly reminder that all applications for School of Religion are now available in the parish office and are due Monday, August 31st. If you have any questions please call Loy Bañez at 415-333-7630ex15. Classes start on Saturday, Sept 12th at 9:30am.

### Last Week's Totals:

**SUNDAY'S COLLECTION:** \$ 8,541.77  
**SECOND COLLECTION:** \$3,718.98

Thank You!!

### Second Collections:

**TODAY:** St. Vincent de Paul

**NEXT WEEK:** Parish School

Collection envelopes can be found at the entrances of the church.

## Announcements:

### Exposition of the Blessed Sacrament:

There will be Exposition of the Blessed Sacrament on Friday, Sept 4th from 8:30am-5:00pm. This will take place in the Altar Servers' sacristy to the right of the altar.

### Carriage House Sale:

Hosted by the Little Sisters of the Poor will take place on Friday, Sept. 18th & Saturday Sept 19th, from 9am-3pm at St. Anne's Home located on 300 Lake Street at 4th Ave in San Francisco. This huge sale allows you to rummage through Women's designer and vintage clothing, shoes, purses and scarves: and a collection of Men's Clothing and shoes as well. Other items include jewelry, Artwork, toys, crafts, office equipment and supplies, linens for the bed-bath, Antiques-vintage-collectibles, Christmas and Religious items, kitchen house-wares and many more items. All proceeds from the sale go to help support the elderly residents. For more information please call 415-751-6510.

### Our Lady's Ministry:

Our Lady's Ministry a local non-profit is hosting their 12th Annual fundraiser Dinner and Auction on Saturday, September 26th. Our Lady's Ministry was founded in San Francisco in 1995, to bring material assistance and God's love to the poorest of the poor, orphaned, malnourished and handicapped children, abandoned elderly, poor seminarians, and inmates in places like El Salvador, Peru, Philippines, Bosnia, Ghana, Uganda, Mexico and the United States. Our Lady's Ministry also provides assistance to countries that have suffered natural disasters like earthquakes, floods and hurricanes. For more information please contact Kathleen Bruno at 415-302-6400.

### St. Vincent De Paul:

St. Vincent De Paul of San Francisco is proud to announce the 22nd Annual Award Dinner on Wednesday, October 28th. A Reception begins at 6:00pm and Dinner follows at 7:00pm. The event will be held at Westin St. Francis San Francisco on Union Square, 335 Powell Street. This year hundreds of guests will honor Sister John Martin Fixca, O.P., Executive Director of Vision of Hope School, with the Frank Brennan Award. For more information please call 415-977-1270 ex 104 or [rljiones@svdp-sf.org](mailto:rljiones@svdp-sf.org).

## Próximos Eventos:

### ! Parrillada Parroquial!

¡Marquen sus calendarios! Todos están invitadas a la Parrillada Parroquial. Será el sábado, 20 de septiembre después de la misa de las 5:30PM. Puede comprar sus boletos (\$10.00 para adultos y \$5.00 para niños menores de 12 años) en la oficina parroquial o después de las misas en las mesas ubicadas a la salida del templo. ¡Los esperamos!

### San Vicente de Paúl:

El San Vicente de Paúl de San Francisco anuncia la 22ª Cena Anual de Premios el miércoles 28 de octubre. La recepción comienza a las 6:00pm, en el Westin St. Francis en Union Square (335 calle Powell). Este año cientos de invitados honraran a la Hermana John Martin Fixca, O.P., directora ejecutiva de la Escuela Visión de Esperanza, con el "Frank Brennan Award." Para más información llame (415) 977-1270 x104 o Lijones@svdp-sf.org.

### Entrenamiento para Lectores y Ministros Extraordinarios de la Comunión:

La Arquidiócesis de San Francisco está patrocinando un Entrenamiento Litúrgico para Ministros Extraordinarios de la Sagrada Comunión y Proclamadores de la Palabra, el 24 de octubre de 10am-3pm y el 31 de octubre de 10am-3pm. El costo es de \$20 para los que se registren antemano y \$25 para los que lleguen ese mismo día. Este entrenamiento es para personas que desean prepararse para participar en el ministerio litúrgico parroquial y también para las personas que ya están sirviendo y desean aprovechar la oportunidad para renovarse. **SE NECESITA AUTORIZACIÓN DEL SU PÁRROCO.** Para más información: llamar (415) 614-5586 o email: saucedoe@sfarch.org o

### LA MADUREZ:

Comienza a manifestarse la madurez cuando sentimos que nuestra preocupación es mayor por los demás que por nosotros.

—Anónimo

### EL VALOR DEL TRABAJO:

El cielo está bendecido con descanso eterno pero la bendición de la tierra es el trabajo.

—Henry Van Dyke

## Anuncios

### Exposición del Santísimo

#### Sacramento:



El Santísimo Sacramento estará expuesto el viernes 4 de septiembre de las 8:30am-5:00pm, en la Sacristía de los Acólitos, al lado derecho del altar

### Baile en el Granero:



Los Caballeros de Colon les invitan a su Baile-Cena Anual el sábado 12 de septiembre a partir de las 6:30PM "en el Granero" (la cafetería de la escuela) Para más informes llame a Lazaro Fabian 415-867-0819 o a Ken Tonna 415-350-6399.

### Rito De Iniciación Cristiana Para Adultos. (RCIA)

Una nueva sesión de la RICA comenzará el 13 de septiembre. Se invita a cualquier adulto interesado en la preparación para recibir los sacramentos del Bautismo, la Confirmación y / o Eucaristía en la Vigilia de Pascua en 2016. Para más información, por favor llame al Mary Silva (415-584-1798) o a Bea Zamora (650-588-0572).

### Feather Falls Casino:

El Grupo Hispano los invita al Casino Feather Falls el sábado 29 de Agosto. El bus sale a las 7:00am y pasaran 6 horas en el casino. El costo es de \$20 con \$12 cash-back y un cupón de \$3 para comida. Para información por favor llame a: María Elena Herrera (415) 585-7878

### Jornada del Rosario:

El Arzobispo Salvatore Cordileone les invita a participar en la Cuarta Jornada Anual del Rosario de San Francisco. Será el sábado, 10 de octubre en la Plaza de las Naciones Unidas, Calles 7ma. y Market a las doce del medio día. El Arzobispo hablará en inglés y en español. Estará acompañado por el reconocido Padre Andrew Apostoli, Franciscano de la Renovación, y personalidad de EWTN-TV. Acompañe al Arzobispo, seminaristas y otros Católicos para que todos junto con Nuestra Madre, la Virgen María le digamos Si a Dios, nuestro Padre. Venga con otros miembros de la comunidad para experimentar nuestra fe Católica por medio del Rosario. Puede encontrar más información acerca de este rally en: Rosaryrallysf.com

## Para su Información

### Escuela De Religión:



Las formas para inscripción de la Escuela de Religión, Formación de Fe, Primera Comunión, Confirmación, y Bautismo para niños de edad escolar están disponibles en la Oficina Parroquial. El último día para la inscripción es el 31 de Agosto. Si usted desea más información, por favor llame a Loy a la Oficina al (415) 333-7630 ext. 15.

### Aviso Importante para todas las organizaciones y grupos:

Se les informa que a partir de la fecha los anuncios para el boletín deben ser entregados a más tardar los JUEVES de cada semana. Recuerden que tienen que ser aprobados por el Padre Tungol antes de publicarse. Llame a la oficina parroquial de lunes a viernes de 8:30 hasta las 5:00pm.

### Oficina Parroquial:

La Oficina Parroquial estará cerrada el lunes, 7 de septiembre por el Día del Trabajo. La oficina abrirá de nuevo el martes 8 de septiembre a las 8:30 am.

### ¿Confinados en sus casas o enfermos?

Si usted o alguna persona que conozca está confinada a permanecer en su casa o esta enfermo y desea que la visite un sacerdote para darle Comunión, Confesarlo, o imponerle el Sacramento de los Enfermos llame a la oficina parroquial al (415) 333-7630. No hay ningún costo.

### Segunda Colectas:

**Hoy día:** St. Vincent de Paul  
**Próxima semana:**

La Escuela Parroquial.

*Sobres para las colectas están en las entradas de la iglesia.*

### Total de la Semana Pasada:

**PRIMERA COLECTA:** \$ 8,541.77

**SEGUNDA COLECTA:** \$ 3,718.98

¡Gracias!

